

## UMOWA

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Austrii  
o ekwiwalencji w szkolnictwie wyższym,

sporządzona w Wiedniu dnia 23 stycznia 1995 r.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Republiki Austrii,  
zwane dalej Umawiającymi się Stronami,

- w duchu przyjaźni charakteryzującej stosunki między obydwoma Państwami,
- mając na celu wspieranie wymiany naukowej i współpracy w zakresie szkolnictwa wyższego,
- wyrażając wolę ułatwienia studentom obu Państw kontynuacji studiów w uczelniach drugiej Strony,
- świadome wspólnych cech systemów szkolnictwa wyższego obu Państw,
- uwzględniając umowy o równoważności, podpisane przez obie Umawiające się Strony,
- mając na uwadze obowiązujący obie Umawiające się Strony wewnętrzpaństwowy podział kompetencji w zakresie szkolnictwa wyższego,

uzgodniły, co następuje:

## Artykuł 1

W umowie:

- 1) wyrażenie „wyższa uczelnia” odnosi się do wszystkich jednostek, które w Rzeczypospolitej

Polskiej i w Republice Austrii mają zgodnie z prawem charakter wyższej uczelni lub uprawnione są do nadawania stopnia naukowego doktora. W załącznikach 1 i 2 wymienione zostały jednostki objęte niniejszą umową. Działająca na podstawie artykułu 6 Stała Komisja Ekspertów może te wykazy zmienić za obopólną zgodą;

- 2) wyrażenie „stopień naukowy” dotyczy w przypadku Austrii każdego stopnia naukowego, a w przypadku Polski każdego tytułu zawodowego lub stopnia naukowego doktora, nadanego w wyższej uczelni;
- 3) termin „egzamin” dotyczy zarówno egzaminów składanych na zakończenie studiów, jak i egzaminów cząstkowych lub pośrednich, organizowanych w okresie trwania studiów.

## Artykuł 2

- (1) Na wniosek studenta będą zaliczane i uznawane przez obie Strony odpowiednie okresy studiów oraz dotychczasowe osiągnięcia i zdane egzaminy. Egzami-

ny nie złożone przez studenta, a wymagane regulaminowo na wyższej uczelni, w której będzie on kontynuować studia, powinny być uzupełnione.

(2) Wyższe uczelnie o nierównoważnych celach kształcenia oraz odmiennym rodzaju i organizacji trybu studiów mogą wzajemnie honorować okresy studiów i uznawać dotychczasowe osiągnięcia studenta oraz złożone przez niego egzaminy jedynie po wcześniejszym zaliczeniu lub uznaniu dotychczasowego dorobku studenta przez właściwą wyższą uczelnię Strony, w której studia zostały rozpoczęte, odpowiadającą swym charakterem uczelni Strony, w której studia będą kontynuowane.

(3) Porównania odpowiednich studiów dokonuje wyższa uczelnia, do której skierowany został wniosek o zaliczenie okresu studiów, dotychczasowych osiągnięć oraz zdanych egzaminów.

### Artykuł 3

Nadane stopnie naukowe upoważniają daną osobę do kontynuowania studiów oraz otwarcia przewodu doktorskiego na wyższej uczelni drugiej Strony bez konieczności zdawania dodatkowych czy uzupełniających egzaminów, o ile w kraju nadania stopnia naukowego kandydatowi przysługuje z tej racji prawo do kontynuowania studiów lub otwarcia przewodu doktorskiego bez składania dodatkowych lub uzupełniających egzaminów. W tych przypadkach stosuje się odpowiednio postanowienia art. 2 ust. 3.

### Artykuł 4

Osoba posiadająca stopień naukowy jest upoważniona do używania go w takiej formie, jaka na mocy odpowiednich przepisów obowiązuje w kraju nadania stopnia. Z prawem do używania stopnia naukowego nie jest bezpośrednio związane prawo do wykonywania zawodu.

### Artykuł 5

(1) Świadectwa dojrzałości oraz inne świadectwa wystawione w Rzeczypospolitej Polskiej lub w Republice Austrii, upoważniające do ubiegania się o przyjęcie na studia w Rzeczypospolitej Polskiej lub w Republice Austrii, stanowią dla drugiej Strony podstawę ubiegania się o przyjęcie na studia.

(2) Pozostałe, obowiązujące w każdej z Umawiających się Stron, ogólne oraz szczegółowe zasady regulujące tryb dopuszczania kandydatów do podjęcia studiów nie zostają naruszone niniejszą umową.

### Artykuł 6

(1) Wszystkie sprawy wynikające z faktu podpisania niniejszej umowy będą dyskutowane przez specjalnie powołaną Stałą Komisję Ekspertów, w której skład wejdzie po trzech członków wytypowanych przez każdą z Umawiających się Stron. Lista członków zostanie przekazana drugiej Stronie na drodze dyplomatycznej.

(2) Stała Komisja Ekspertów opracuje tabelę porównawczą stopni naukowych, która będzie podstawą uznania bądź zaliczenia ukończenia studiów polskich bądź austriackich.

(3) Stała Komisja Ekspertów będzie się zbierała na życzenie jednej ze Stron. Miejsce spotkania zostanie każdorazowo ustalone na drodze dyplomatycznej.

### Artykuł 7

Niniejsza umowa wejdzie w życie w pierwszym dniu trzeciego miesiąca, który nastąpi po miesiącu, w którym obie Umawiające się Strony nawzajem poinformują się pisemnie, drogą dyplomatyczną, że zostały spełnione niezbędne wewnętrzpaństwowe warunki dla wejścia w życie niniejszej umowy.

### Artykuł 8

Niniejsza umowa zawarta jest na czas nieokreślony. Może ona być wypowiedziana przez każdą z Umawiających się Stron w drodze pisemnego powiadomienia drugiej Strony. W takim wypadku utraci moc po upływie roku od dnia wypowiedzenia.

Sporządzono w Wiedniu dnia 23 stycznia 1995 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i niemieckim, przy czym obydwa teksty mają jednakową moc.

Na dowód czego niżej podpisani, należycie upoważnieni przez swe Rządy, podpisali niniejszą umowę.

Z upoważnienia Rządu  
Rzeczypospolitej Polskiej:

A. Łuczak

Z upoważnienia Rządu  
Republiki Austrii:

R. Scholten

Załącznik 1

## WYKAZ PAŃSTWOWYCH SZKÓŁ WYŻSZYCH W RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

### 1. Uniwersytety

Gdańsk	Uniwersytet Gdański
Katowice	Uniwersytet Śląski
Kraków	Uniwersytet Jagielloński

Lublin

Katolicki Uniwersytet  
Lubelski

Uniwersytet Marii  
Curie-Skłodowskiej

Łódź	Uniwersytet Łódzki
Poznań	Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
Szczecin	Uniwersytet Szczeciński
Toruń	Uniwersytet Mikołaja Kopernika
Warszawa	Uniwersytet Warszawski
Wrocław	Uniwersytet Wrocławski

## 2. Wyższe szkoły pedagogiczne

Bydgoszcz	Wyższa Szkoła Pedagogiczna
Częstochowa	Wyższa Szkoła Pedagogiczna
Kielce	Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Jana Kochanowskiego
Kraków	Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Komisji Edukacji Narodowej
Olsztyn	Wyższa Szkoła Pedagogiczna
Opole	Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Powstańców Śląskich w Opolu (z dniem 1 października 1994 r. — Uniwersytet Opolski)
Rzeszów	Wyższa Szkoła Pedagogiczna
Słupsk	Wyższa Szkoła Pedagogiczna
Warszawa	Wyższa Szkoła Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej
Zielona Góra	Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Tadeusza Kotarbińskiego

## 3. Akademie ekonomiczne

Katowice	Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego
Kraków	Akademia Ekonomiczna
Poznań	Akademia Ekonomiczna
Warszawa	Szkoła Główna Handlowa
Wrocław	Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego

## 4. Politechniki i wyższe szkoły inżynierskie

Białystok	Politechnika Białostocka
Częstochowa	Politechnika Częstochowska
Gdańsk	Politechnika Gdańska
Gliwice	Politechnika Śląska
Kielce	Politechnika Świętokrzyska
Koszalin	Wyższa Szkoła Inżynierska
Kraków	Akademia Górniczo-Hutnicza im. Stanisława Staszica
	Politechnika Krakowska im. Tadeusza Kościuszki

Łódź	Politechnika Łódzka
Lublin	Politechnika Lubelska
Opole	Wyższa Szkoła Inżynierska
Poznań	Politechnika Poznańska
Radom	Wyższa Szkoła Inżynierska im. Kazimierza Pułaskiego
Rzeszów	Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza
Szczecin	Politechnika Szczecińska
Warszawa	Politechnika Warszawska
Wrocław	Politechnika Wrocławska
Zielona Góra	Wyższa Szkoła Inżynierska

## 5. Wyższe szkoły rolnicze

Bydgoszcz	Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. i J. Śniadeckich
Kraków	Akademia Rolnicza im. Hugona Koftątaja
Lublin	Akademia Rolnicza w Lublinie
Olsztyn	Akademia Rolniczo-Techniczna im. Michała Oczapowskiego
Poznań	Akademia Rolnicza
Siedlce	Wyższa Szkoła Rolniczo-Pedagogiczna
Szczecin	Akademia Rolnicza
Warszawa	Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego
Wrocław	Akademia Rolnicza

## 6. Wyższe szkoły teologiczne

Warszawa	Akademia Teologii Katolickiej Chrześcijańska Akademia Teologiczna
----------	---

## 7. Wyższe szkoły medyczne

Białystok	Akademia Medyczna
Bydgoszcz	Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera
Gdańsk	Akademia Medyczna
Katowice	Śląska Akademia Medyczna
Kraków	Akademia Medyczna im. Mikołaja Kopernika (od 1993 r. włączona do Uniwersytetu Jagiellońskiego)
Łódź	Akademia Medyczna
Lublin	Akademia Medyczna
Poznań	Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego

Szczecin	Pomorska Akademia Medyczna	<b>10. Wyższe szkoły teatralne i filmowe</b>	
Warszawa	Akademia Medyczna	Kraków	Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego
Wrocław	Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich	Łódź	Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera
<b>8. Wyższe szkoły muzyczne</b>		Warszawa	Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza
Bydgoszcz	Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego	<b>11. Wyższe szkoły morskie</b>	
Gdańsk	Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki	Gdynia	Wyższa Szkoła Morska
Katowice	Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego	Szczecin	Wyższa Szkoła Morska
Kraków	Akademia Muzyczna	<b>12. Wyższe szkoły wychowania fizycznego</b>	
Łódź	Akademia Muzyczna	Gdańsk-Oliwa	Akademia Wychowania Fizycznego im. J. Śniadeckiego
Poznań	Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego	Katowice	Akademia Wychowania Fizycznego
Warszawa	Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina	Kraków	Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha
Wrocław	Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego	Poznań	Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego
<b>9. Wyższe szkoły sztuk plastycznych</b>		Warszawa	Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego
Gdańsk	Państwowa Wyższa Szkoła Sztuk Plastycznych	Wrocław	Akademia Wychowania Fizycznego
Kraków	Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki	<b>13. Wyższe szkoły papieskie</b>	
Łódź	Państwowa Wyższa Szkoła Sztuk Plastycznych im. Władysława Strzemińskiego	Poznań	Papieski Wydział Teologiczny
Poznań	Państwowa Wyższa Szkoła Sztuk Plastycznych	Kraków	Papieska Akademia Teologiczna Wydział Filozoficzny Towarzystwa Jezusowego w Krakowie
Warszawa	Akademia Sztuk Pięknych	Warszawa	Papieski Wydział Teologiczny
Wrocław	Państwowa Wyższa Szkoła Sztuk Plastycznych	Wrocław	Papieski Wydział Teologiczny

**WYKAZ INSTYTUTÓW BADAWCZYCH POSIADAJĄCYCH UPRAWNIENIA  
DO NADAWANIA STOPNI NAUKOWYCH**

**1. Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk**

Warszawa	Centrum Astronomiczne im. M. Kopernika	Instytut Biocybernetyki i Inżynierii Biomedycznej
	Centrum Badań Przedsiębiorczości i Zarządzania	Instytut Biologii Doświadczalnej im. M. Nenckiego
	Instytut Archeologii i Etnologii	Instytut Chemii Fizycznej
	Instytut Badań Literackich	Instytut Chemii Organicznej
	Instytut Badań Systemowych	Instytut Filozofii i Socjologii
	Instytut Biochemii i Biofizyki	Instytut Fizjologii i Żywienia Zwierząt
		Instytut Fizyki
		Instytut Geofizyki

	Instytut Geografii i Przestrzennego Zagospodarowania	Wrocław	Instytut Immunologii i Terapii Doświadczalnej im. L. Hirszfelda
	Instytut Historii		Instytut Niskich Temperatur i Badań Strukturalnych
	Instytut Historii Nauki, Oświaty i Techniki	Zabrze	Instytut Podstaw Inżynierii Środowiska
	Instytut Matematyczny		
	Instytut Nauk Ekonomicznych	<b>2. Resortowe instytuty naukowo-badawcze</b>	
	Instytut Nauk Geologicznych		
	Instytut Nauk Prawnych	Warszawa	Centrum Onkologii — Instytut im. M. Curie-Skłodowskiej
	Instytut Paleobiologii im. R. Kozłowskiego		Instytut Administracji i Zarządzania
	Instytut Parazytologii im. W. Stefańskiego		Instytut Badawczy Leśnictwa
	Instytut Podstaw Informatyki		Instytut Badań Edukacyjnych
	Instytut Podstawowych Problemów Techniki		Instytut Budownictwa, Mechanizacji i Elektryfikacji Rolnictwa
	Instytut Psychologii		Instytut Chemii i Techniki Jądrowej
	Instytut Rozwoju Wsi i Rolnictwa		Instytut Chemii Przemysłowej im. I. Mościckiego
	Instytut Sławistyki		Instytut Ekonomiki Rolnictwa i Gospodarki Żywnościowej
	Instytut Sztuki		Instytut Elektrotechniki
	Instytut—Centrum Medycyny Doświadczalnej i Klinicznej		Instytut Energetyki
	Muzeum i Instytut Zoologii		Instytut Finansów
Dziekanów Leśny	Instytut Ekologii		Instytut Geodezji i Kartografii
Gdańsk	Instytut Budownictwa Wodnego		Instytut Gospodarki Przestrzennej i Komunalnej
	Instytut Maszyn Przepływowych		Instytut Gruźlicy i Chorób Płuc
Gliwice	Instytut Inżynierii Chemicznej		Instytut Hematologii i Transfuzjologii
Jastrzębiec	Instytut Genetyki i Hodowli Zwierząt		Instytut Kardiologii im. S. Wyszyńskiego
Kraków	Instytut Botaniki im. Wł. Szafera		Instytut Koniunktur i Cen Handlu Zagranicznego
	Instytut Farmakologii		Instytut Leków
	Instytut Języka Polskiego		Instytut Matki i Dziecka
	Instytut Katalizy i Fizykochemii Powierzchni		Instytut Mechanizacji Budownictwa i Górnictwa Skalnego
	Instytut Mechaniki Górotworu		Instytut Mechaniki Precyzyjnej
	Instytut Metalurgii i Inżynierii Materiałowej im. A. Krupkowskiego		Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej
	Instytut Systematyki i Ewolucji		Instytut Mleczarstwa
Lublin	Instytut Agrofizyki		Instytut Ochrony Środowiska
Łódź	Centrum Badań Molekularnych i Makromolekularnych		Instytut Gospodarki Mieszkaniowej
Poznań	Instytut Chemii Bioorganicznej		Instytut Organizacji i Zarządzania w Przemysle ORGMASZ
	Instytut Genetyki Roślin		Instytut Pracy i Spraw Socjalnych
	Instytut Fizyki Molekularnej		Instytut Psychiatrii i Neurologii
Kórnik	Instytut Dendrologii		
Sopot	Instytut Oceanologii		

	Instytut Reumatologiczny		Instytut Górnictwa Naftowego i Gazownictwa
	Instytut Rozwoju i Studiów Strategicznych		Instytut Odlewnictwa
	Instytut Techniki Budowlanej		Instytut Zootechniki
	Instytut Technologii Elektronicznej	Lublin	Instytut Medycyny Wsi im. W. Chodźki
	Instytut Technologii Materiałów Elektronicznych	Łódź	Instytut Medycyny Pracy im. J. Nofera
	Instytut Łączności		Instytut Rybactwa Śródlądowego
	Państwowy Instytut Geologiczny	Olsztyn	Instytut Energii Atomowej
	Państwowy Zakład Higieny		Instytut Ochrony Roślin
	Departament Studiów i Planowania — Polski Instytut Spraw Międzynarodowych	Otwock-Świerk Poznań	Instytut Technologii Drewna
	Specjalistyczny Zespół Opieki Zdrowotnej — Pomnik Centrum Zdrowia Dziecka		Instytut Zachodni im. Z. Wojciechowskiego
Bonin	Instytut Ziemiaka	Puławy	Instytut Uprawy, Nawożenia i Gleboznawstwa
Falenty	Instytut Melioracji i Użytków Zielonych		Instytut Weterynarii
Gdynia	Instytut Medycyny Morskiej i Tropikalnej	Radzików	Instytut Hodowli i Aklimatyzacji Roślin
Gliwice	Instytut Metali Nieżelaznych		Instytut Sadownictwa i Kwaciarnictwa
	Instytut Metalurgii Żelaza im. S. Staszica	Skierniewice	Instytut Warzywnictwa
Katowice	Główny Instytut Górnictwa		Instytut Medycyny Pracy i Zdrowia Środowiskowego
Kraków	Instytut Fizyki Jądrowej im. H. Niewodniczańskiego	Sosnowiec	

Załącznik 2

## WYKAZ SZKÓŁ WYŻSZYCH W REPUBLICIE AUSTRII

**Uniwersytety**

Hochschule für Musik und darstellende Kunst in Wien  
 Hochschule für Musik und darstellende Kunst „Mozarteum“ in Salzburg  
 Hochschule für Musik und darstellende Kunst in Graz  
 Hochschule für künstlerische und industrielle Gestaltung in Linz  
 Technische Universität Wien  
 Technische Universität Graz  
 Montanuniversität Leoben  
 Universität für Bodenkultur Wien  
 Veterinärmedizinische Universität Wien  
 Wirtschaftsuniversität Wien  
 Universität Linz  
 Universität Klagenfurt  
 Donau-Universität Krems

Hochschule für Musik und darstellende Kunst in Wien  
 Hochschule für Musik und darstellende Kunst „Mozarteum“ in Salzburg  
 Hochschule für Musik und darstellende Kunst in Graz  
 Hochschule für künstlerische und industrielle Gestaltung in Linz

**Wyższe szkoły zawodowe — tok studiów****Wyższe szkoły o kierunkach artystycznych**

Akademie der bildenden Künste in Wien  
 Hochschule für angewandte Kunst in Wien

Verein Technikum Vorarlberg, Dornbirn  
 Wiener Neustädter Bildungs- und Forschungs Ges. m. b. H., Wiener Neustadt  
 Verein zur Errichtung und Führung einer wirtschaftlich — technischen Fachhochschule Burgeland, Eisenstadt  
 Trägerverein zur Vorbereitung und Errichtung von Fachhochschulen in Oberösterreich, Wels  
 Verein zur Förderung eines Fachhochschul-Studienganges Elektronik in Wien, Wien  
 Internationales Management Center Krems Ges. m. b. H., Krems  
 Wirtschaftskammer Wien, Hotel- und Tourismusschulen Modul, Wien